

Porównanie tłumaczeń II Samuela 19:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A do Amasy powiedzcie: Czy ty nie jesteś moją kością i moim ciałem?* Tak niech mi uczyni Bóg i do tego doda,** jeśli nie będziesz wodzem mojego zastępu przede mną po wszystkie dni, zamiast Joaba.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Tj. czy nie należymy do jednego plemienia.

²⁾ Tak niech mi uczyni Bóg i do tego doda, כֹּה יַעֲשֶׂה-לִי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף , formuła uroczystego zapewnienia: Niech Bóg postąpi ze mną choćby najsurowiej.

³⁾ <x>100 17:25</x>; <x>130 2:16</x>